

RI - *Stat. castell.*, XIV pm.

Ed. cit.: Giovan Battista Mancarella, *Una regola in volgare dell'ordine di penitenza da un codice umbro del XIV secolo*, «Annali della Facoltà di Magistero di Bari», 5, 1966, pp. 206-23 [testo pp. 208-15 rivisto e corretto sulla nuova ed. commentata a cura di Francesco Agostini, in *Testi trecenteschi di Città di Castello e del contado*, Firenze, Acc. della Crusca, 1978, pp. 101-13].

Notizie ricavate dalla scheda filologica:

- Il testo edito è stato controllato sul ms. di Roma, Bibl. Nazionale Centrale, Vitt. Em. 477 (microfilm).

Cambiamenti apportati dall'Ufficio filologico al testo del citato:

- Regularizzato l'uso dei segni paragrafematici. Ad es.: 210.22-23: *nè l mercondi nè l venardi nè l sabato > né 'l mercondi né 'l venardi né 'l sabato*; 210.39: *pò* ['dopo'] *lo desnare > po lo desnare*; ecc.

- Regularizzata la divisione tra parole. Ad es.: 209.5 e *passim: o vero > overo*; 211.24: *reconciliando se > reconciliandose*; 213.31-32: *enfine > en fine*; ecc.

- Aggiustata la punteggiatura. Cfr. 210.34, 211.13, 212.40, ecc.

Interventi particolari (per raffronto con il ms., per diversa interpretazione, per correzione di refusi, ecc.):

Luogo	Ed.	Filgat
208.11	le delecte	le dilecte
208.19	co nalcune	con alcune
208.20	E in veritade	Em veritade
208.24	la qualle	la quale
208.24	el gratioso	el grorioso
208.43	o la observatione	o [sic] la observatione
209.4	<i>se debbiano</i>	se debiano
209.4	<i>el' ordine</i>	e· l'ordine
209.12-13	<i>en pecunia</i>	em pecunia
209.17	prometta	emprometta
209.18	si comme	sì comme
209.38	E nveritade	En veritade
209.42	E 'm verità	Em verità
210.1	et gonella	et de gonella
210.2	avere possono	avere possano
210.5	pellicioni	pelicioni
210.24	per debilità	per debelità
210.24	oportò mangiare	oportò de mangiare
210.30	altri di	atri di
210.32	usare tucte	usare de tucte
210.33	fiate el die	fiade el die
210.37	nè soperchi	né de soperchi
211.3	letitima	legitima
211.5	el venardí	e 'l venardi
211.18	sia loro	sia a loro
211.11	necesità	necessità
211.15	Pasca	Pasqua
211.17	lavorare	lovorare
211.18	sia loro	sia a loro
211.18	a loro posta	a loro apostà
211.22	cofessare	confessare
211.23	el sangue	e 'l sangue
211.35	dicano gloria	dicano con gloria
211.38	vii fiade pater noster	xii pater noster
212.5	ghieci	ghieçi
212.8	A {a} como	Anco mo

212.11	<i>fossaro en</i>	fosaro en
212.15	Ma essi frati	Ma se lli frati
212.17	abitazioni	abitationi
212.18-19	fosro	fossaro
212.26	convenevili	convenevoli
212.26	E mverità	Em verità
212.27	possano	possono
212.28	de la lengua	de lengua
212.29	adivenire	addivenire
212.31	<i>la dimatione</i>	l'adunatione
212.40	<i>si colga</i>	sì colga
213.4	religioso	relegioso
213.10-11	<i>conmofia</i>	conmo sia
213.12	c'alcuno frate	c'alcuno fratre
213.17	necessari	necessarii
213.22	el morto	e 'l morto
213.22-23	E mverita	Em verità
213.40	<i>dei frati et sore</i>	dei frati et de le sore
214.1	luogo	luoco
214.3	fossaro	fessaro
214.9	si daranno	sì daranno
214.11	facto fia	facto sia
214.14	correggiaranno	corregiaranno
214.14	essare	essere
214.17	A {a} como	Anco mo
214.18	adavenissero	adevenissero
214.21	<i>respondere</i>	rispondare
214.23	el visitatore	e 'l visitatore
214.23-24	ke sia consia convenevoli	ke sia convenevoli
214.28	manifeste	magnifeste
214.28-29	denutiare	denuntiare
214.34	<i>Se falliendo</i>	Ke falliendo
215.5	E qualumque	Ke qualumque

<Ultima modifica 02.07.2013>